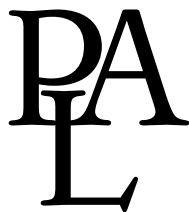


LATINITAS

SERIES NOVA

XI · MMXXIII
VOLVMEN PRIVS



PONTIFICIA ACADEMIA LATINITATIS
IN CIVITATE VATICANA MMXXIII

PONTIFICIA ACADEMIA LATINITATIS PROVEHENTE

seriem nouam edendam curat

MARIVS DE NONNO

adiuuantibus PAVLO D'ALESSANDRO et IVANO DIONIGI

DOCTORVM COLLEGIVM

MARIVS DE NONNO - MIRELLA FERRARI

GVILELMVS KLINGSHIRN - MARIANNA PADE - SERGIVS PAGANO

THEODORICVS SACRÉ - MANLIVS SODI - MICHAEL WINTERBOTTOM

CORRECTORVM COLLEGIVM

Franciscus Berardi - Franciscus M. Cardarelli - Paulus d'Alessandro

Nicus De Mico - Valerius Sanzotta

Omnia in opuscula censorum duorum iudicium permittitur

IN HOC VOLVMINE CONTINENTVR

HISTORICA ET PHILOLOGA

Andrea Bramanti, <i>Su VARRO AT. carm. fr 23 Blänsdorf</i>	9
Paolo d'Alessandro, <i>PLIN. nat. VII 85</i>	15
Andrea Consalvi, <i>La trattazione di Giovanni Gioviano Pontano sull' 'alliteratio'</i>	21
Elisa Della Calce - Simone Mollea, <i>Seneca in Jesuit thought: The case of Antonio Possevino and his secondary sources (Muret, Ortino, Perera, Erasmus, and others)</i>	45
Félix María Arocena, <i>Hacia una caracterización litúrgica de las colectas del Misal romano</i>	71
Myriam Filomena Bernadette Cicala, <i>La rivista Latinitas, officina latina del XX secolo. Panorama storico e letterario delle origini a settant'anni dalla sua fondazione</i>	81

HVMANIORA

Harduinus Maiuri, <i>Amate puer</i>	151
Maurus Pisini, <i>Tria carminum genera</i>	123
Michiel Sauter, <i>Memento mergi (nautae testamentum)</i>	127

ARS DOCENDI

José Luiz Lima de Mendonça jr., «Introibo ad altare Dei»: <i>Una lingua sacra per parlare a Dio. Intervista a Mauro Pisini</i>	131
--	-----

APPENDIX

<i>Nomina del nuovo Presidente e del nuovo Segretario</i>	149
<i>Argumenta</i>	151
<i>Bando di concorso. Premio delle Pontificie Accademie 2023</i>	157

ISSN 2310-161X

Iura omnia vindicantur · *All rights reserved*

© Pontificia Academia Latinitatis

Palazzo San Calisto, piazza San Calisto, 16

SCV - 00120 - CIVITAS VATICANA (segreteria@latinitas.va)

www.pontificiaacademialatinitatis.org

Hoc volumen ordinaverunt atque impresserunt typographeii qui nominantur

Grafica Elettronica Srl, via Bernardo Cavallino, 35/G - 80128 Napoli

PLIN. NAT. VII 85

PAOLO D'ALESSANDRO

PLIN. nat. VII 85 Oculorum acies vel maxime fidem excedentia invenit exempla. in nucem inclusam Iliadem Homeri carmen in membrana scriptum tradit Cicero. idem fuisse qui pervideret CXXXV passuum. huic et nomen M. Varro reddit: Strabonem vocatum; solitum autem Punico bello a Lilybaeo Siciliae promunturio, exeunte classe e Carthaginis portu, etiam numerum navium dicere. Callicrates ex ebore formicas et alia tam parva fecit animalia, ut partes eorum a ceteris cerni non possent. Myrmecides quidem in eodem genere inclaruit quadriga ex eadem materia, quam musca integeret alis, fabricata et nave, quam apicula pinnis absconderet.

SOLIN. 1, 99-100 Visu deinde plurimum potuit Strabo nomine, quem superspexisse per centum triginta quinque milia passuum, Varro significat, solitumque exeunte e Carthagine classe Punica numerum navium manifestissime ex Lilybitana specula notare. Cicero tradit Iliadam omnem ita subtiliter in membranis scriptam, ut testa nucis clauderetur. Callicrates formicas ex ebore sic scalpsit, ut portio earum a ceteris cerni nequiverit.

Plinio, parafrasato da Solino, elenca una serie di stupefacenti esempi di acutezza visiva: uno scriba in grado di ridurre l'*Iliade* in una notte; un tal Strabone, capace di contare le navi in uscita dal porto di Cartagine trovandosi di vedetta a Capo Lilibeo¹; gli scultori Callicrate e Mirmecide², celebri per le miniature in avorio e in altri materiali³.

Delle tre meraviglie l'ultima è la sola verisimile, giacché la micro-scultura è praticata sin dall'età del bronzo⁴ e, seppure nell'immaginario collettivo le ri-

¹ VAL. MAX. I 8 ext. 14 «ne illius quidem parvae admirationis Strabonis oculi, quem constat tam certa acie luminum usum esse, ut a Lilybaeo portum Karthaginiensium egredientes classes intueretur».

² ATHEN. XI 19 p. 782b ἐνδοῦοι δὲ τορευταὶ Ἀθηνοκλῆς, Κράτης, Στρατόνικος, Μυρμηκίδης ὁ Μιλήσιος, Καλλικράτης ὁ Λάκων καὶ Μῦς. Alcune fonti dicono Mirmecide originario di Atene: oltre a Galeno, cit. infra, alla n. 5, vd. SCHOL. VAT. in Dion. Thr. p. 110, 6-9 Hilgard μικροτεχνία δὲ ἐστὶν ἧς τὸ ἀποτέλεσμα βραχύτατόν ἐστιν, ὡς ἐπὶ Μυρμηκίδου τοῦ Ἀθηναίου καὶ Καλλικράτους τοῦ Λακεδαιμονίου· οὗτοι γὰρ ἐποίησαν σιδηροῦν ἄρμα ὑπὸ μίας ἐλκόμενον καὶ τῷ περὶ τῆς μίας καλυπτόμενον.

³ Cf. PLIN. nat. XXXVI 43 «sunt et in parvolis marmoreis famam consecuti Myrmecides, cuius quadrigam cum agitatore operuit alis musca, et Callicrates, cuius formicarum pedes atque alia membra pervidere non est».

⁴ Basti ricordare il sigillo in pietra d'agata rinvenuto nella tomba del guerriero del grifone

dotte dimensioni delle opere di Mirmecide e dei suoi colleghi saranno state esagerate⁵, Varrone testimonia l'uso di spargere crini neri sui loro capolavori per distinguerne meglio le sfaccettature (*ling.* VII 1):

ut enim facilius obscuram operam <M>ymecidum ex ebore oculi videant, extrinsecus admovent nigras setas⁶.

Da capo Lilibeo è invece impossibile vedere le navi in uscita dal porto di Cartagine, anche perché, data la curvatura della superficie terrestre, in aggiunta a una vista straordinaria bisognerebbe avere una straordinaria statura⁷. La testimonianza di Varrone sulla vedetta siceliota⁸ è collocata dal Mirsch nel primo libro delle *Antiquitates rerum humanarum* (fr. 9)⁹. Se però allo stesso fatto si riferiva *Cic. ac.* II 81:

a Pilo: Sh. R. STOCKER - J. L. DAVIS, *The Combat Agate from the Grave of the Griffin Warrior at Pylos*, Hesperia 86, 2017, pp. 583-605.

⁵ Qualora dalla perfezione del mondo si dovesse dedurre l'esistenza degli dèi, allora Mirmecide andrebbe collocato tra loro, osserva ironicamente il Lucullo ciceroniano (*ac.* II 120): «negatis haec tam polite tamque subtiliter effici potuisse sine divina aliqua sollertia; cuius quidem vos maiestatem deducitis usque ad apium formicarumque perfectionem, ut etiam inter deos Myrmecides aliquis minorum opusculorum fabricator fuisse videatur». Non mancano i giudizi negativi su una simile arte: *GALEN. protr.* 9 p. 116, 16-21 Marquardt και περί μὲν τῶν ἄλλων ὑμᾶς και πάνυ πέποιθα γινώσκειν, ὅτι μηδὲν τούτων ἐστὶ τέχνη, οἷον τό τε πεπαυρίζειν [καὶ βαδίζειν ἐπὶ σχοινίων λεπτῶν] ἐν κύκλῳ τε περιδινεῖσθαι μὴ σκοτούμενον, οἷα τὰ τε Μυρμηκίδου τοῦ Ἀθηναίου και Καλλικράτους τοῦ Λακεδαιμονίου; *AEL. var. hist.* I 17 ταῦτα ἄρα ἐστὶ τὰ θαυμάζομενα Μυρμηκίδου τοῦ Μιλησίου και Καλλικράτους τοῦ Λακεδαιμονίου μικρὰ ἔργα. τέθριππα μὲν ἐποίησαν ὑπὸ μίας καλυπτόμενα, και ἐν σιγάμῳ δίστιχον ἐλεγείῳ χρυσοῖς γράμμασιν ἐπέγραψαν. ὦν ἐμοὶ δοκεῖν ὁ σπουδαῖος οὐδέτερον ἐπαινέσεται· τί γὰρ ἄλλο ἐστὶ ταῦτα ἢ χρόνου παρανάλωμα;

⁶ Cf. *VARRO ling.* IX 108 «Item cur non sit analogia, afferunt, quod ab similibus similia non declinentur, ut ab dolo et colo: ab altero enim dicitur dolavi, ab altero colui; in quibus assumi solet aliquid, quo facilius reliqua dicantur, ut i(n) Murmecidis operibus minutis solet fieri», su cui vd. M. Terenti Varronis *De lingua Latina IX*, Introduzione, testo, traduzione e commento di Antonella Duso (*Spudasmata* 167), Hildesheim - Zürich - New York 2017, pp. 228 sg.

⁷ Oltre km. 3, al netto di un possibile incurvamento dei raggi visivi provocato dal mutare della densità dell'aria. Ringrazio Enrico Giusti per le delucidazioni fornitemi.

⁸ Le fonti greche non ne precisano il nome: *STRAB.* VI 2, 1 (p. 267 C.) ἔστι δὲ και ἀπὸ Λιλυβαίου τοῦλάχιστον διαρμα ἐπὶ Λιβύην χίλιοι και πεντακόσιοι περί Καρχηδόνα καθ' ὃ δὴ λέγεται τις τῶν ὄξυδροκούντων ἀπὸ τινος σκοπῆς ἀπαγγέλλειν τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀναγομένων ἐκ Καρχηδόνας σκαφῶν τοῖς ἐν Λιλυβαίῳ; *AEL. var. hist.* XIII 11 ἄνδρα φασὶ Σικελιώτην οἷον βλέπειν ὄξυ γενέσθαι ἐν Σικελίᾳ, ὥστε αὐτὸν ἐκ τοῦ Λιλυβαίου ἐς Καρχηδόνα τείναντα τὸν ὀφθαλμὸν μηδὲν τὰς ὕψεις σφάλλῃσθαι. και ἀποδείξει λέγουσι τὸν ἀριθμὸν τῶν νεῶν τῶν ἀναγομένων ἐκ Καρχηδόνας· και οὐκ ἐψεύσατο οὐδεμίαν; cf. *ISID. orig.* II 3, 4 «Mendacium tres habet species: incredibile, quod factum non esse credatur, ut adolescentem, qui de Siculo litore ingredientiem Africanam classes viderit».

⁹ P. MIRSCH, *De M. Terenti Varronis antiquitatum rerum humanarum libris XXV*, Leipziger Studien zur classischen Philologie 5, 1882, pp. 1-144: 84.

at ille nescio qui, qui in scholis nominari solet, mille et octingenta [v. lec. : octoginta] stadia quod abesset videbat,

se ne dovrebbe desumere che nel 45 a. C., al momento della composizione degli *Academica*, Varrone non avesse ancora fatto cenno alla leggenda. Quanto alla pericope ciceroniana, i testimoni principali attestano «mille et octingenta stadia», pari a 22500 passi, mentre la lezione «octoginta» del cod. M (CIm 528, sec. XI), sebbene recenziore, non soltanto corrisponde ai 135000 passi indicati da Plinio, come registra il Plasberg¹⁰, ma si avvicina alla distanza in linea d'aria tra Capo Lilibeo e il porto punico di Cartagine (ca. km. 213)¹¹.

Il primo degli *admiranda* è infine riportato dal Müller al nr. 5 dell'omonima sez. XIII dei *Fragmenta librorum de philosophia deperditorum* di Cicerone¹². All'Arpinate non potranno tuttavia essere ascritte le parole *carmen in membrana scriptum*, giustapposte in asindeto, non senza durezza, alla proposizione precedente (*in nucem inclusam Iliadem Homeri*)¹³. Esse presuppongono infatti l'impiego della pergamena quale materiale scrittorio¹⁴, di cui non si ha testi-

¹⁰ M. Tulli Ciceronis Scripta quae mansuerunt omnia, fasc. 42. *Academicorum reliquiae cum Lucullo*, recognovit O. PLASBERG, Lipsiae 1922, p. 66, 16 ad loc. Nulla è segnalato al riguardo in M. Tulli Ciceronis Academicus primus, fragmenta et testimonia Academicorum librorum, Lucullus, quae recognovit [brevique] adnotatione critica instruit T. REINHARDT, Oxonii 2023, p. 115.

¹¹ Senza sostanziali variazioni nel corso degli ultimi due millenni.

¹² M. Tulli Ciceronis Scripta quae manserunt omnia, recognovit C. F. W. MUELLER, IV 3, Lipsiae 1879, p. 341; cf. M. Tulli Ciceronis Fragmenta ex libris philosophicis, ex aliis libris deperditis. ex scriptis incertis, Ioanna GARBARINO recognovit, [Mediolani] 1984, p. 97.

¹³ Non tiene conto della variazione di genere «inclusam» / «scriptum» la traduzione offerta in Gaio Plinio Secondo. *Storia naturale*, Edizione diretta da G. B. CONTE con la collaborazione di A. BARCHIESI e G. RANUCCI, Torino 1982-1988, II (1983), p. 57: «Cicerone racconta che una copia dell'*Iliade*, il poema di Omero, scritta su una pergamena, fu racchiusa in un guscio di noce». Non è insolito l'uso di *carmen* in relazione a poesia epica: vd. O. HEY, s. v. *carmen*, in *ThLL* III, coll. 463, 10-474, 3: 466, 43-57.

¹⁴ Né in greco né in latino esiste un vocabolo specifico per la pergamena: 'membrana' designa vari generi di *pellicula*, dalla cornea dell'occhio (Cic. *nat. deor.* II 142) all'amnio (LvcR. IV 59) fino alla cataratta congenita (PLIN. *nat.* VII 51): J. B. HOFMANN, in *ThLL* VIII, coll. 628, 70-631, 74, s. v. Ne discendono i prestiti μέμβρανον e μεμβράνα (quest'ultimo usato dapprima al plurale per indicare taccuini e libri in pergamena: *II Tim.* 4, 11 τὸν φαλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τροάδι παρὰ Κάπρω ἐρχόμενος φέρε καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας; PAP. ΡΕΤΑΥ 30, ll. 3-5 Δείος γενόμενος παρ' ἡμεῖ[ι]ν ἐπέδειξεν μὲν ἡμῖν τὰς μεμβράνας ξξξ). Malgrado l'origine attalide del supporto, attestata da Plinio sull'autorità di Varrone (*nat.* XIII 68-70 «mox aemulatione circa bibliothecas regum Ptolemaei et Eumenis, supprimente chartas Ptolemaeo, idem Varro membranas Pergami tradit repertas. postea promiscue repatuit usus rei qua constat immortalitas hominum»; cf. ISID. *orig.* VI 11, 1 «Pergameni reges cum carta indigerent, membrana primi excogitaverunt. Unde et pergamenarum nomen hucusque tradente sibi posteritate servatum est. Haec et membrana dicuntur, quia ex membris pecudum detrahuntur», nonché, con riferimento a Attalo II e Tolomeo VI, successori di Eumene II e Tolomeo V, HIER. *epist.* 7, 2, 2 e LYD. *mens.* I 28), la parola περγαμηνή / 'pergamena' ricorre per la prima volta nell'*edictum de pretiis* (7, 38) emanato da Diocleziano nel 301 d. C.

monianza a Roma in età repubblicana¹⁵, quando tutt'al più era adoperata per cingere i rotoli papiracei¹⁶ o per distinguerli con apposite etichette¹⁷.

D'altro canto, la parafrasi di Solino sconsiglia di postulare una glossa marginale troppo precocemente penetrata nel testo¹⁸. Non resterà dunque che pensare a un *interpretamentum* razionalistico inserito da Plinio alla luce forse dell'incipiente diffusione dei taccuini in pergamena¹⁹, destinati ben presto a

¹⁵ La prima attestazione in HOR. *sat.* II 3, 1 sg. «Sic raro scribis, ut toto non quater anno / membranam poscas» e *ars* 386-389 «siquid tamen olim / scripseris, in Meti descendat iudicis auris / et patris et nostras nonumque prematur in annum / membranis intus positis» (travistato da Hanne ISHØY, *Parchement as a Writing Material in the Late Republic and the Early Empire*, *Classica et mediaevalia* 58, 2007, pp. 259-283: 272-274).

¹⁶ CATVLL. 22, 6 sg. «cartae regiae, novi libri, / novi umbilici, lora rubra membranae»; LYGD. 1, 9 «lutea sed niveum involvat membrana libellum»; MART. I 66, 10 sg. «sed pumicata fronte si quis [scil. liber] est nondum / nec umbilicis cultus atque membrana». Si aggiunga PERS. 3, 10 sg. «iam liber et positus bicolor membrana capillis / inque manus chartae nodosae venit harundo»: il «liber» viene preso, liberato della «membrana» (chiara all'esterno, grigiastria sul lato pelo) e infine svolto. In OV. *trist.* I 1, 5 «nec te purpureo vellent vaccinia fuco»; STAT. *silv.* IV 9, 7 e MART. I 117, 16; III 2, 10; V 6, 14 sg.; VIII 72, 1; X 93, 4; XI 1, 2 è precisata la tinta rossa, non la natura del rivestimento. Almeno in CATVLL. 22, 7, anziché di fogli interi, si tratta di bande o fettucce pergamenee, a cui si attaglia la denominazione 'lorum', impiegata in genere per le strisce di cuoio: TH. BIRT, *Die Buchrolle in der Kunst: Archäologisch-antiquarische Untersuchungen zum antiken Buchwesen*, Leipzig 1907, p. 242; cf. J. B. HOFMANN, *Lateinische Syntax und Stilistik*, Neubearbeitet von A. SZANTYR, München 1965, p. 52; *contra* L. GAMBERALE, *Libri e letteratura nel carme 22 di Catullo*, Materiali e discussioni 8, 1982, pp. 143-169: 150-154, e *Catullus*, Edited with a Textual and Interpretative Commentary by D. F. S. THOMSON, Toronto - Buffalo - London 1998², pp. 260 sg. Non saranno involucri di protezione neppure le 'pelli' dei quattro libri degli *Academica posteriora* menzionate da CIC. *ad Att.* XIII 24. 1 «quid tibi ego de Varrone rescribam? quattuor διφθέραι sunt in tua potestate»; cf. *Cicero's Letters to Atticus*, edited by D. R. SHACKLETON BAILEY, Cambridge 1965-1970, V (1966), p. 379 ad loc. Se lo fossero, dovremmo pensare a vere e proprie sacche, quali quelle dei soldati di XENOPH. *an.* V 2, 12 ὁ δέ .. παρήγγειλε ... τοὺς γυμνήτας λίθων ἔχειν μεστὰς τὰς διφθέρας. Più probabile invece una scherzosa allusione a HERODOT. V 58, 3 καὶ τὰς βύβλους διφθέρας καλέουσι ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ οἱ Ἴωνες, ὅτι κατὰ ἐν σπᾶνι βύβλων ἐχρόωντο διφθέροισι αἰγέησι τε καὶ οἰήησι.

¹⁷ CIC. *ad Att.* IV 4a, 1 «et velim mihi mittas de tuis librariolis duos aliquos quibus Tyrannio utatur glutinatoribus, ad cetera administris, iisque imperes ut sumant membranulam ex qua indices fiant, quos vos Graeci, ut opinor, † sillabos appellatis»; vd. SHACKLETON BAILEY, *op. cit.*, II (1965), pp. 181 sg.; T. DORANDI, *Sillyboi*, *Scrittura e civiltà* 8, 1984, pp. 185-199: 185-188, e *Hesychius σ 650-651*, *Emerita* 52, 1984, pp. 313-315; M. CAROLI, *Σίλλυβοι ο σίλλυβα? (Cicerone, Ad Attico 4, 4a; 4, 8, 2; 4, 5, 4)*, *Segno e testo* 3, 2005, pp. 39-49, da riconsiderare alla luce di *Hesychii Alexandrini Lexikon*, III. Π-Σ, Editionem post K. Latte continuans recensuit et emendavit P. A. HANSEN (Sammlunger griechischer und lateinischer Grammatiker 11/3), Berlin - New York 2005, p. 291 (σ 651) e apparato ad loc.

¹⁸ Dalla parafrasi di Solino sembra dipendere la traduzione inglese fornita in *The Natural History of Pliny*, Translated, with Copious Notes and Illustrations by ... J. BOSTOCK ... and H. T. RILEY, II, London 1855, p. 162: «Cicero informs us, that the Iliad of Homer was written on a piece of parchment so small as to be enclosed in a nut-shell».

¹⁹ Ne spiega i vantaggi MART. XIV 7 «Pugillares membranei. — Esse puta ceras, licet haec membrana vocetur: / delebis, quotiens scripta novare voles».

fare concorrenza alle tavolette cerate²⁰. Senza saperlo l'erudito anticipava così i *pugillares membranei* offerti da Marziale quali *apophoreta* (MART. XIV 186, 188, 190 e 192), e in particolare l'*Homerus in pugillaribus membraneis* di XIV 184:

Ilias et Priami regnis inimicus Ulixes
 Multiplici pariter condita pelle latent²¹.

A tale assoluta novità²² il poeta affidava un'edizione dei propri componimenti, capace di entrare, se non in una noce, almeno in una mano (I 2):

Qui tecum cupis esse meos ubicumque libellos
 et comites longae quaeris habere viae,
 hos eme, quos artat brevibus membrana tabellis:
 scrinia da magnis, me manus una capit.
 Ne tamen ignores ubi sim venalis, et erres
 Urbe vagus tota, me duce certus eris:
 libertum docti Lucensis quaere Secundum
 limina post Pacis Palladiumque forum²³.

²⁰ Cf. QUINT. *inst.* X 3, 31 sg. «illa quoque minora (sed nihil in studiis parvum est) non sunt transeunda: scribi optime ceris, in quibus facillima est ratio delendi, nisi forte visus infirmior membranarum potius usum exiget, quae ut iuvant aciem, ita crebra relatione, quoad intinguntur calami, morantur manum et cogitationis impetum frangunt. relinquendae autem in utrolibet genere contra erunt vacuae tabellae, in quibus libera adiciendo sit excursio. nam interim pigritiam emendandi angustiae faciunt aut certe novorum interpositione priora confundant».

²¹ L'espressione «multiplici ... condita pelle latent», non può essere ricondotta a guaine membranacee di protezione dei volumina papiracei, come pure è stato talora sostenuto. Che Marziale parli di una nuova tipologia di libro, è precisato tra l'altro dal titolo dell'epigramma: così ora Serena AMMIRATI, *Sul libro latino antico: Ricerche bibliologiche e paleografiche*, Pisa - Roma 2015, p. 35 n. 4. Del resto, se quella dei due poemi omerici fosse un'edizione in numerosi rotoli rivestiti in pergamena, l'ἀποφόρητον avrebbe avuto dimensioni e costi sproporzionati rispetto alla norma e sarebbe risultato assai ingombrante da portare a casa dopo cena.

²² Alle soglie del sec. II d. C. «il libro letterario continuava ad essere il rotolo» (O. PECERE, *Roma antica e il testo: Scritture d'autore e composizione letteraria*, Roma - Bari 2010, p. 90).

²³ Sulla progressiva fortuna della nuova forma libraria reclamizzata da Marziale basterà rimandare a J. van HÆLST, *Les origines du codex*, in *Les débuts du codex*, Actes de la journée d'étude organisée à Paris les 3 et 4 juillet 1985 par l'Institut de Papyrologie de la Sorbonne et l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, édités par A. Blanchard, Turnhout 1989, pp. 13-35.

Typis impressum Neapoli
mense Septembri
MMXXIII